

2023年9月号

# 多文化共生情報广场信息报

◇发行:东大阪市多文化共生情報广场(每月发行1次)

〒577-8521 東大阪市荒本北1-1-1 市役所16階

◇TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 希望通过电子邮件阅读多文化共生情報广场信息报时, 请扫码。

## 住民税免征家庭等の物价上涨对策补助金(3万日元)の手续、申請期限 截止至9月29日(周五)(以邮戳为准)

じゅうみんぜいひ かぜいせたい ぶつかこうとうたいさくきゅうふきん まんえん てつづ しんせいきげん がつ にち きん けしんゆうこう  
住民税非課税世帯などへの物価高騰対策給付金(3万円)の手続き・申請期限は9月29日(金)まで(消印有効)

◆対象: 在基準日(2023年6月1日), 市内有居民登记, 符合以下任一項的家庭

- ▷所有家庭成员均为“2023年度住民税均等割免征家庭”
- ▷“仅是2023年度住民税均等割由課税者组成的家庭”, 或“仅是2023年度住民税均等割由課税者和非課税者组成的家庭”

◆対象: 基準日(令和5年6月1日)において, 市に住民登録があり, 次のいずれかに該当する世帯

- ▷世帯全員が「令和5年度住民税均等割が非課税の世帯」
- ▷「令和5年度住民税均等割のみ課税者からなる世帯」または「令和5年度住民税均等割のみ課税者」と非課税者からなる世帯

咨询处: 东大阪市住民税免征家庭等物价上涨对策补助金事务中心 TEL 06-4309-3003 / FAX 06-4309-3848

問い合わせ先: 東大阪市住民税非課税世帯等物価高騰対策給付金事務センター

## 国民健康保険・后期高齢者医疗保险 即使没有收入(所得)也请办理申报手续

こくみんけんこうほけん こうきこうれいしやいりょうほけん しょとく じんこく  
国民健康保険・後期高齢者医療保険 所得がなくとも申告を

凡国民健康保险的户主, 或后期高齢者医疗保险的被保险人及其户主, 对2023年度(2022年的)没有申告收入的人发送了保险费所得申告书。请收到申告书的人, 务必在9月25日(周一)前提交给医疗保险室保险费可或行政服务中心。

### ◆缴纳事宜请尽早咨询

对于拖欠的家庭, 即使正在履行分期付款, 也会在10月末更新时发放有效期短的被保险者证。因特殊情况难以缴纳保险费的人, 请务必向我们咨询。医疗保险室保险费课, 在周一~周五(节假日除外)9点~17点30分提供缴纳咨询服务。咨询时, 请携带保险费决定通知书(纳付书)或被保险者证。

### ◆节假日缴纳咨询

▷9月23日(节假日)9点~12点

▷地点: 市役所大楼2楼医疗保险室保险费课

咨询处: 保险费课 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

国民健康保険の世帯主や後期高齢者医療保険の被保険者またはその世帯主で, 令和5年度(令和4年分)の所得の申告がなかった方へ8月末に保険料所得申告書を送付しました。申告書が届いた方は, 9月25日(月)までに医療保険室保険料課または行政サービスセンターに必ず提出してください。

### ◆納付相談はお早めに

滞納のある世帯には, 分納履行中であっても10月末の更新時に有効期限の短い被保険者証を交付します。特別な事情により保険料を納めることが困難な方は, 必ずご相談ください。医療保険室保険料課では, 月曜日~金曜日(祝休日を除く)9時~17時30分に納付相談を行っています。相談の際には, 保険料決定通知書(納付書)または被保険者証をお持ちください。

### ◆休日納付相談

▷9月23日(祝)9時~12時

▷場所: 市役所本庁舎2階医療保険室保険料課

問い合わせ先: 保険料課

## 结核预防周于9月24日开始 老年人结核患者增加

9月24日からは結核予防週間 高齢者の結核が増えてます

近年来, 在结核曾经是国民病的时代感染过的人, 由于高龄化引起免疫力下降而导致患病的情况不断增多。患者中约有7成是60岁以上的老年人, 其中80岁以上的人约占4成。为了早期发现, 可以活用“肺癌、结核X射线检查”。老年人即使没有症状, 也要每年接受检查。

近年, 結核がかつて国民病であった時代に感染した方が, 高齢化による免疫力の低下によって発病するケースが多くなっています。発症する人の約7割が60歳以上の高齢者で, 80歳以上の方が約4割を占めています。早期発見のために、「肺がん・結核エックス線検診」を活用できます。高齢者は症状がなくても毎年、検査を受けましょう。

咨询处: 母子保健・感染症課 TEL 072-970-5820 FAX 072-970-5821

問い合わせ先: 母子保健・感染症課

肺癌・结核 X 光検査

肺癌・结核 X 光検査

場所 ばしょ 場所	時間 にちじ 日時	名額 ていいん 定員	申請处、申請期限(按申请先后顺序) もうしこみさき もうしこみきげん もうしこみせんちやくじゆん / 申込先と申込期限(申込先着順)
东保健中心 ひがしほけん 東保健センター	9月13日(周三)、10月11日(周三) 14:30~、10月20日(周五) 14:00~ 9月13日(水)、10月11日(水) 14:30~、10月20日(金) 14:00~	35人 35人	东保健中心/各実施日1周前 TEL 072-982-2603 / FAX 072-986-2135 東保健センター/各実施日の1週間前まで
西保健中心 にしほけん 西保健センター	9月19日(周二)、10月3日(周二)、10月17日(周二) 9:10~ 9月19日(火)、10月3日(火)、17日(火) 9:10~	35人 35人	西保健中心/各実施日4天前 TEL 06-6788-0085 / FAX 06-6788-2916 西保健センター/各実施日の4日前まで
中保健中心 なかほけん 中保健センター	9月15日(周五)、10月4日(周三)、10月20日(周五) 9:20~ 9月15日(金)、10月4日(水)、20日(金) 9:20~	40人 40人	中保健中心/各実施日2天前 TEL 072-965-6411 / FAX 072-966-6527 中保健センター/各実施日の2日前まで

◆対象: ▷肺癌検査=市内居住の40歳以上の人 ▷结核検査=市内居住の65歳以上の人 ◆申請方法: 各申請期限之前請致电  
◆対象: ▷肺癌検査=市内居住の40歳以上の方 ▷结核検査=市内居住の65歳以上の方 ◆申込方法: 各申込期限までに電話で

让我们一起学习日语吧

日本語を勉強しませんか

場所	時間
イコーラム(男女共同参画中心)	周二 10点~11点30分
东体育馆	周二 19点~20点45分
市民多目的中心	周三 13点30分~15点
	周三 19点~21点
文化创作馆	周三 19点~20点45分
	周四 19点~20点45分
	周日 10点~11点30分
ももの広場(楠根)	周四 19点~21点

※招生名额等详情请咨询。

ところ	とき
イコーラム(男女共同参画センター)	火曜日 10時~11時30分
東体育馆	火曜日 19時~20時45分
市民多目的センター	水曜日 13時30分~15時
	水曜日 19時~21時
文化創造館	水曜日 19時~20時45分
	木曜日 19時~20時45分
	日曜日 10時~11時30分
ももの広場(楠根)	木曜日 19時~21時

※定員など詳しくはお問合せください。

咨询处: 东大阪日语教室 URL: honkweb.org 多文化共生・男女共同参画課 TEL 06-4309-3300 / FAX 06-4309-3823

問い合わせ先: 東大阪日本語教室/多文化共生・男女共同参画課

儿童补贴

儿童手当

◆对于需要提交儿童补贴、特例发放现状届(现状报告)的人,6月向其寄送了现状届(现状报告)。尚未提交的人,请尽快邮寄,或直接提交给国民年金课、或行政服务中心。如果未提交现状届(现状报告),6月份以后的支付将暂时停止。  
◆因收入超额而不再支付儿童津贴后,收入低于收入上限的情况时,必需重新提交认定请求书等。

◆儿童手当・特例給付現況届の提出が必要な方には、6月中に現況届を送付しています。提出が済んでいない方は、早急に郵送するか、国民年金課または行政サービスセンターに提出してください。現況届の提出がないと、6月分以降の支給がいったん停止になります。  
◆所得超過により児童手当が支給されなくなった後に所得が所得上限限度額を下回った場合、改めて認定請求書の提出などが必要となります。

咨询处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

問い合わせ先: 国民年金課